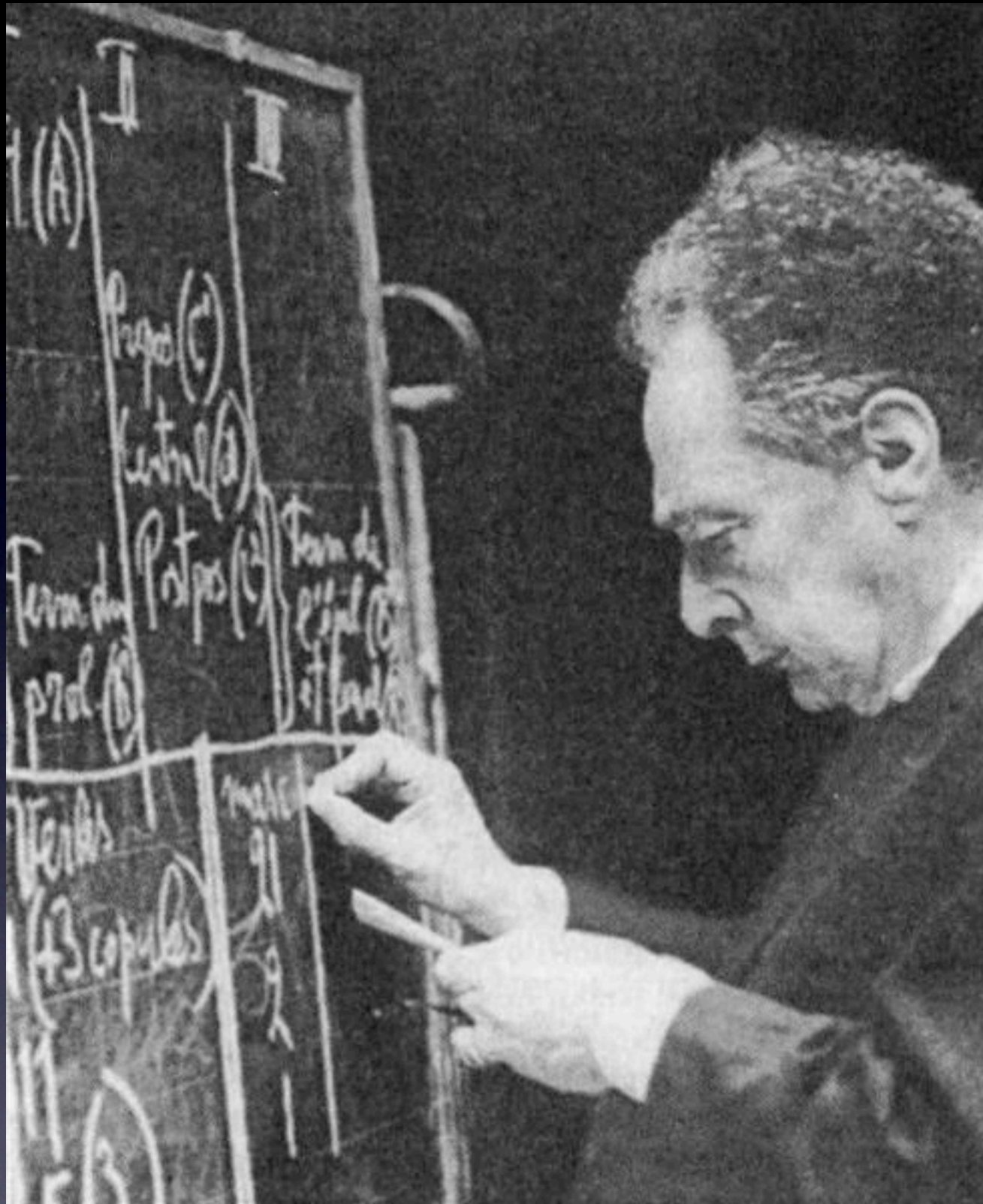


Метафора, МЕТОНИМИЯ, МАГИЯ

Patrick Sériot, 1-е декабря 2015 г.



II Р. Якобсон



an American scholar

старый Якобсон





МОЛОДОЙ ЯКОБСОН

РУССКИЙ ФИЛОЛОГ



Прага, 1927



Brno 1933

столько «национальных» Якобсонов, сколько культур рецепции

Франция :

Jean–Claude MILNER : «Le bonheur par la symétrie»,
Cahiers Cistre, 5, 1978, p. 53-56.

«для него все должно стать близким всем, если только
принять точку зрения **разума**» (стр. 53-54) (tout pour lui
doit devenir familier à tous, pour peu qu'on adopte le point de vue
de la **Raison**)

"**Экзотика** не менее, когда Якобсон выступает в Париже: когда мы, французы, его слушаем, у нас создается впечатление, что мы получаем доступ к континенту тайн и чудес: Россия, по-прежнему погруженная в Византии, неисчерпаемое скопление языков, жестов и убеждений ". стр. 53

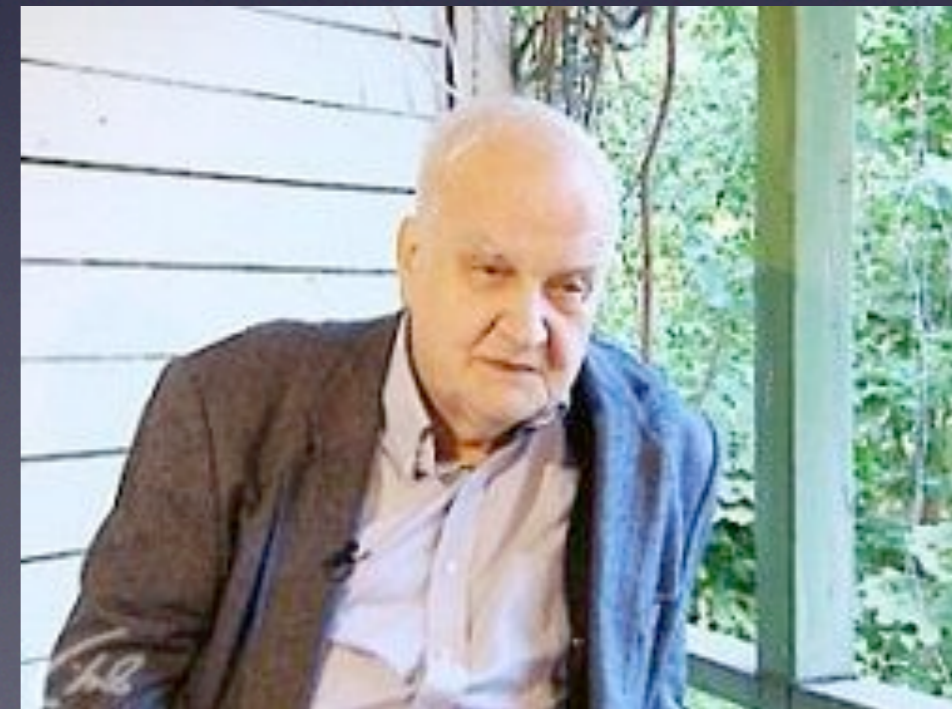
L'exotisme pourtant n'est pas moindre quand Jakobson parle à Paris : à l'écouter, nous recevons, nous Français, l'impression d'accéder à un continent de mystère et de merveille: la Russie, encore imprégnée de Byzance, amas inépuisable de langue, de gestes et de croyances.

«будучи уверенным, как Спиноза, как Вольтер, и как и любой еврей Центральной Европы, что из людей, соединившихся в **нации**, ничего хорошего не может произойти»

(certain, comme Spinoza, comme Voltaire ou comme tout Juif d'Europe centrale, que des hommes constitués en **nations**, aucun bien ne peut venir), p. 56

Россия :

Научная деятельность Романа Осиповича Якобсона (1896—1982) с самого начала была связана с глубоким усвоением **принципов русской филологической традиции**. (В.В. Иванов: Предисловие к *Избранным трудам Р. Якобсона*, М.: Прогресс, 1985, стр. 5)



III/ У истоков

ТИПОЛОГИИ:

сходство без общего предка



«Уже давно отвергнута доктрина А. Шлейхера, завязанного **натуралиста** в области языкознания, а **пережитки** ее живучи еще и по сей день.» "Sur la théorie des affinités phonologiques entre les langues" (1936), in SW-I, Mouton, 1971, p. 234

«Напоминать сейчас о том, что языкознание является **социальной**, а **не естественноисторической наукой**, — это значит высказывать банальную истину» (ib.)

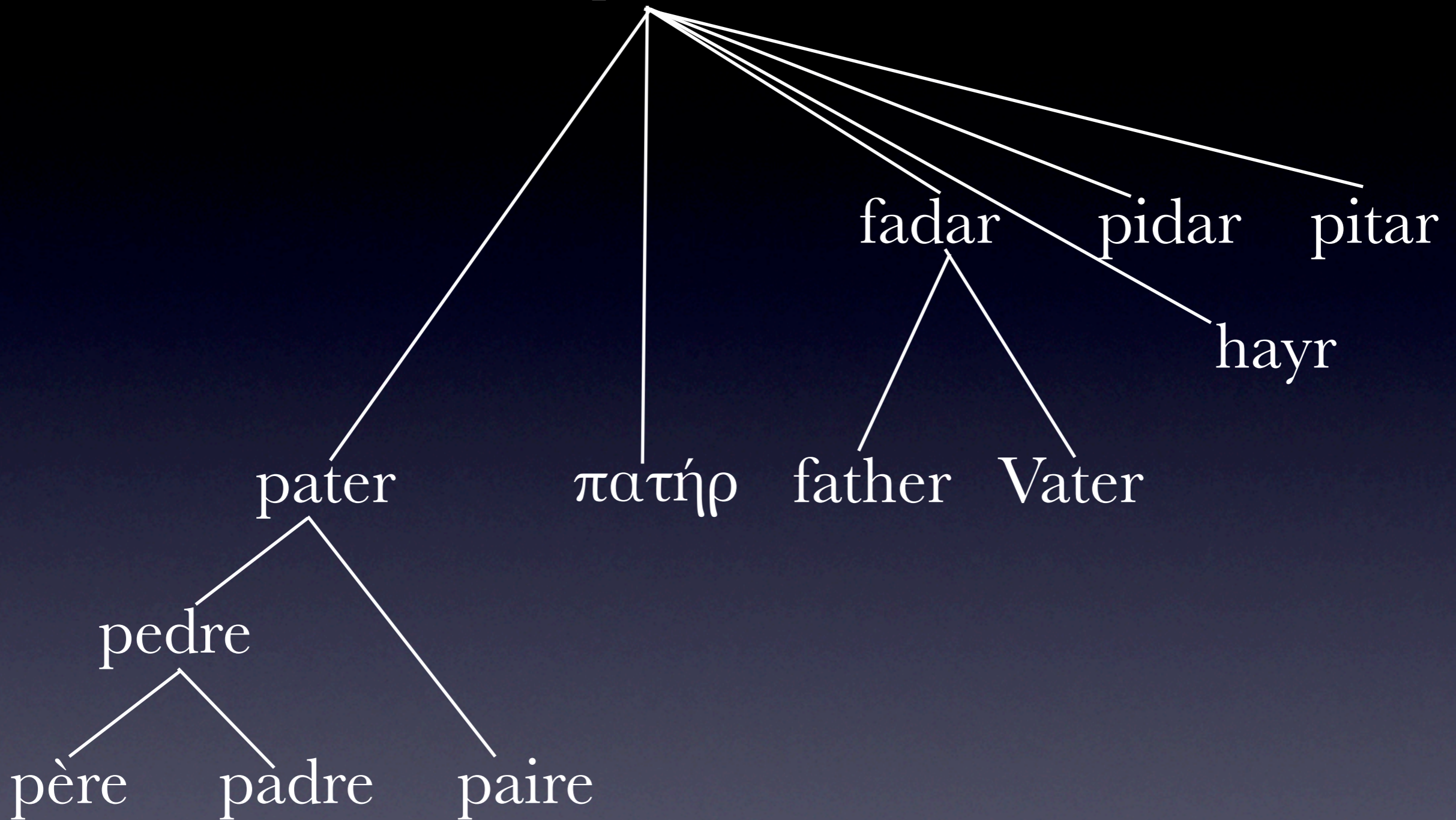
мишень Якобсона : «ортодокальный эволюционизм»

«несомненно, что наиболее устойчивым элементом этой доктрины является стремление объяснить звуковые и грамматические **сходства** двух языков их **происхождением от одного общего языка-предка** и исследовать только такие **сходства**, которые поддаются подобного рода объяснению.» (стр. 92)

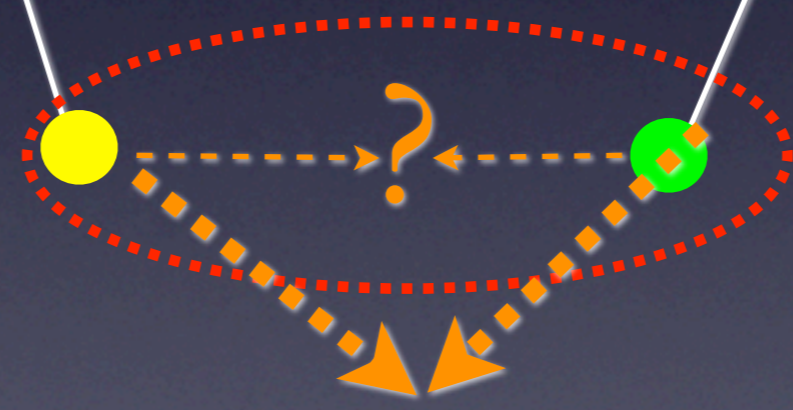
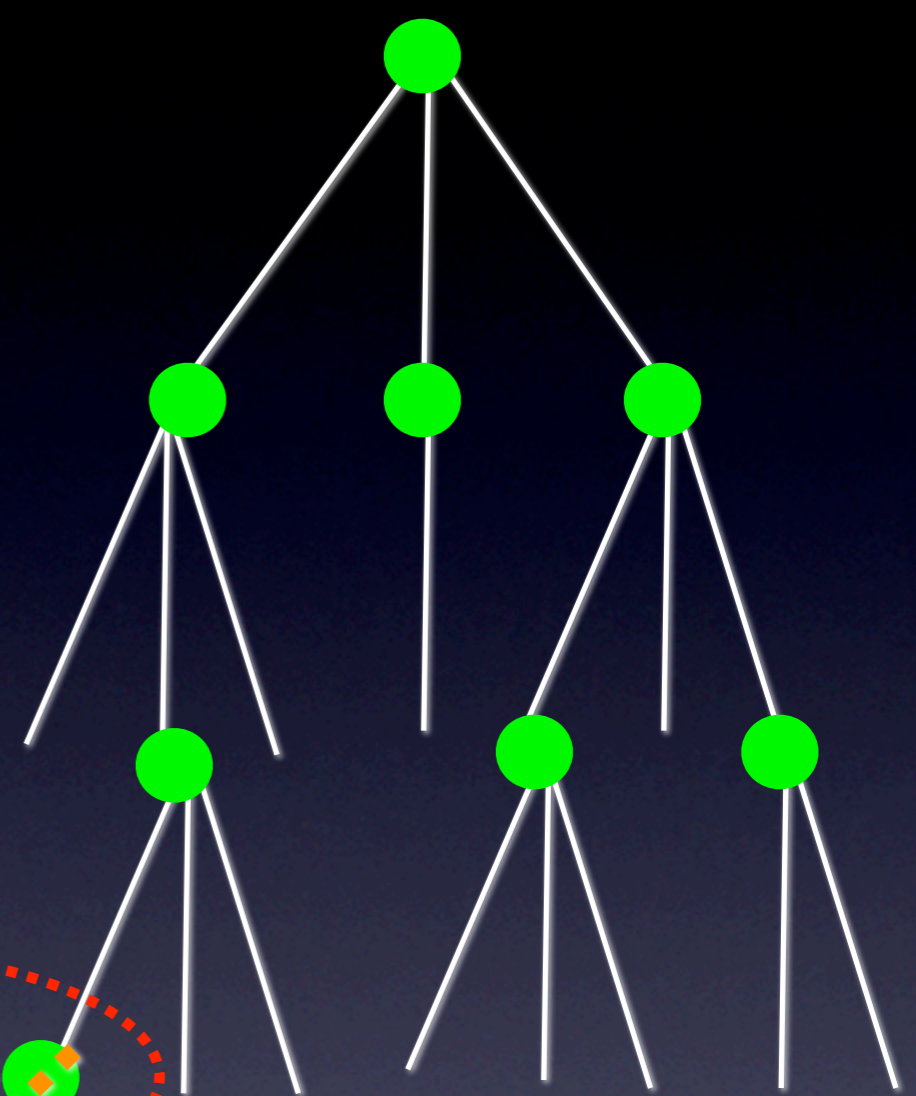
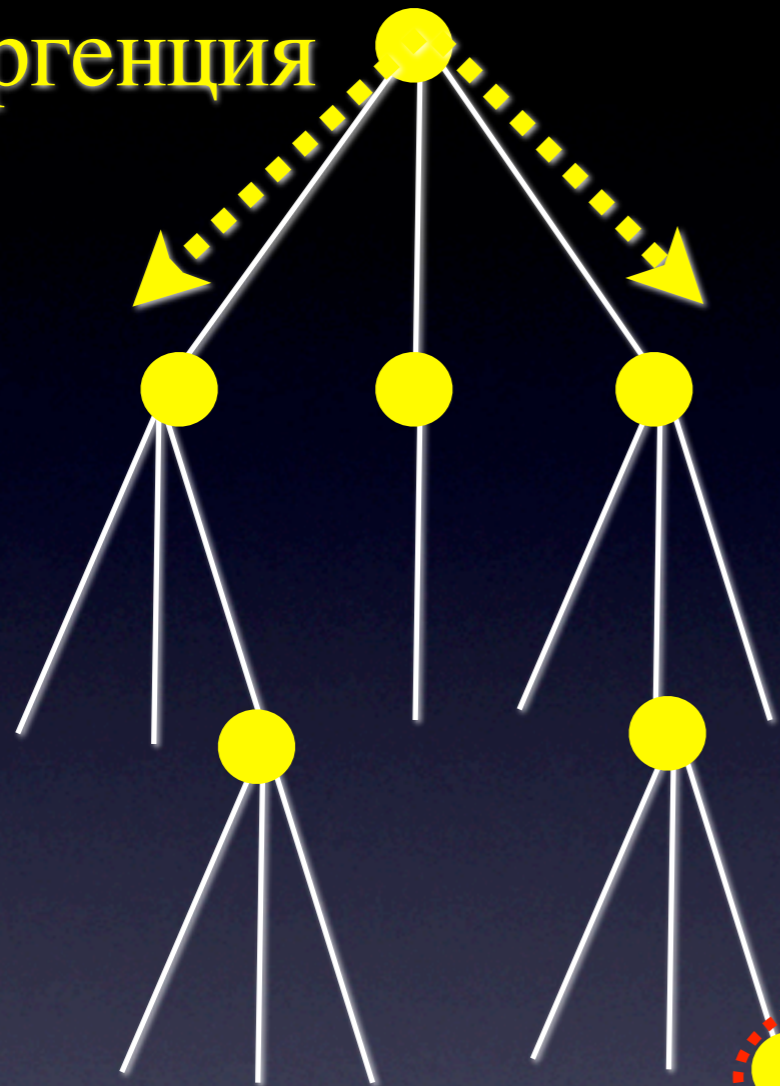
Р. Якобсон : О теории фонологических союзов между языками (1936 г.) [Sur la théorie des affinités phonologiques entre les langues]

«**СХОДСТВО** в структуре независимо от генетических отношений данных языков и может связывать равным образом как языки с общим происхождением, так и языки **разного происхождения**». (стр. 94)

** p_h₂tēr*



дивергенция



конвергенция

Р. Якобсон опровергает господствующую
парадигму, объясняющую любое
сходство между явлениями
исключительно через происхождение от
общего предка.

= «механицизм» и «позитивизм»

«традиционная наука» vs «современная наука»

объяснение сходств через общего предка

для евразийцев



= вульгарный
материализм

для марристов



= идеализм

Советский союз, 20-30е годы

Все те, кто работал более или менее в соответствии с программой Н. Я. Марра были заинтересованы в явлениях **аналогии, сравнения, параллели, сходства, конвергенции и сближения** между объектами и областями, казалось бы, далекими во времени и пространстве



Р. Шор
(1894-1939)

О. Фрейденберг
(1890-1955)



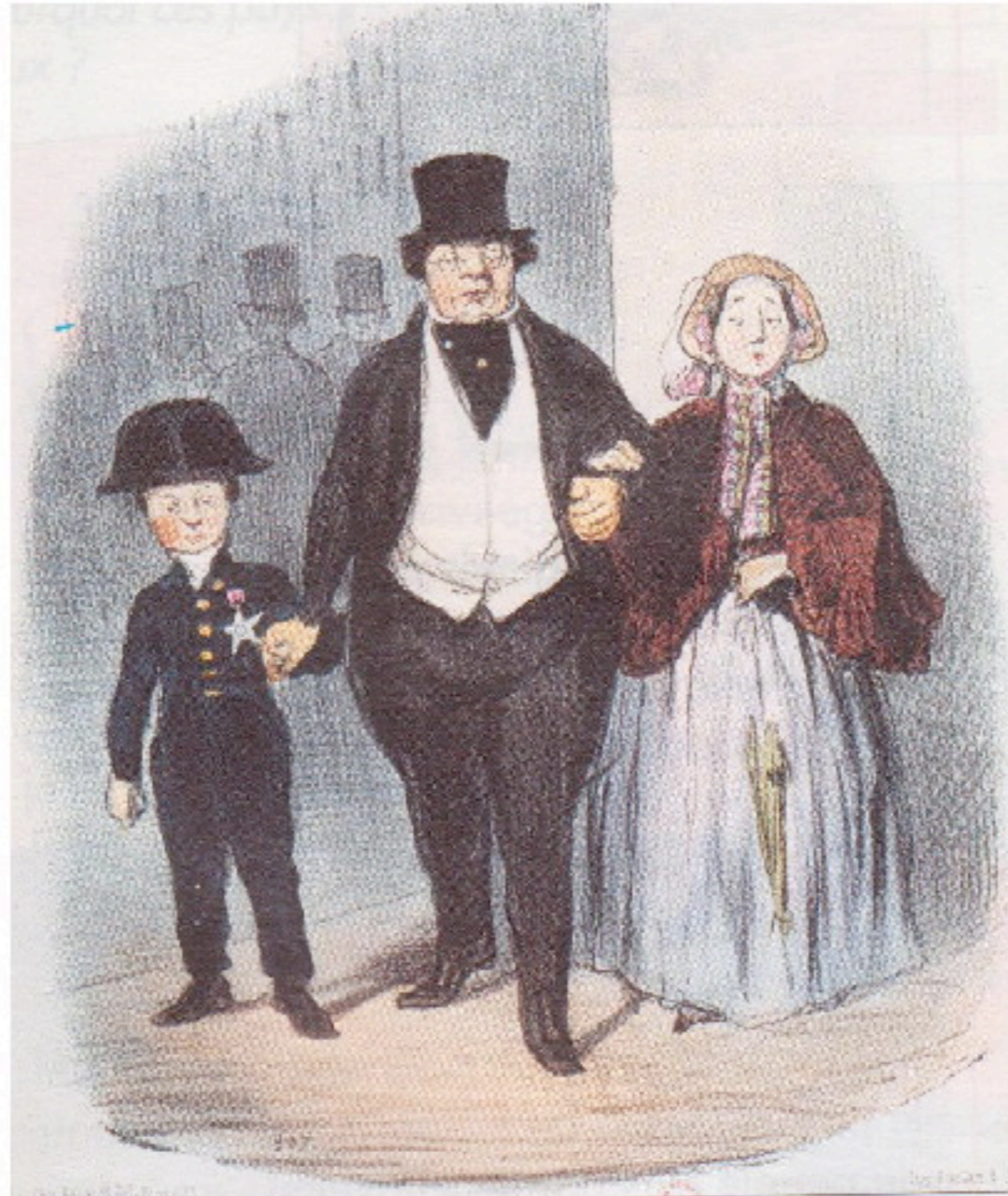
напр. Р. Шор, О. Фрейденберг : устанавливали **параллелизмы** между мифологическими темами древней Индии и средневековой европейской литературой.

проблема :

какая ценность,
объяснительная сила
сходства в форме?

случайность? причина? скрытый план?

или : почему
похожее похоже?



Что такое «буржуазная наука»? Является ли она идеалистической или материалистической?



Ernst
Cassirer
(1874-1945)



Georges Cuvier
(1769-1832)

CASSIRER E. : "Structuralism in modern linguistic", *Word*, vol. 1, n°2, août 1945, p. 99-120.

Cuvier

Трубецкой, Якобсон

закон корреляции
частей в одном целом

попробуем зайти дальше:



J.W. Goethe
(1749-1832)

die Formenlehre

идеалистическая морфология

(Goethe) :

- две формы могут быть похожими *без контакта* во времени и пространстве
- ни одно сходство во форме не может быть *случайной*
- > существует *скрытый план*, который следует раскрыть

III/ Теория типов

Как можно объяснить и оправдать сходство сходных предметов?





Двойники похожи, не имея общего происхождения

«Эта классификация в соответствии с общими признаками структуры лишена какой-либо практической или научной полезности; это забава, из которой ни один лингвист не смог увлечь пользу».

(Meillet, 1921, p. 76)



АЛЕКСАНДР ЛЮБИЩЕВ

1890-1972





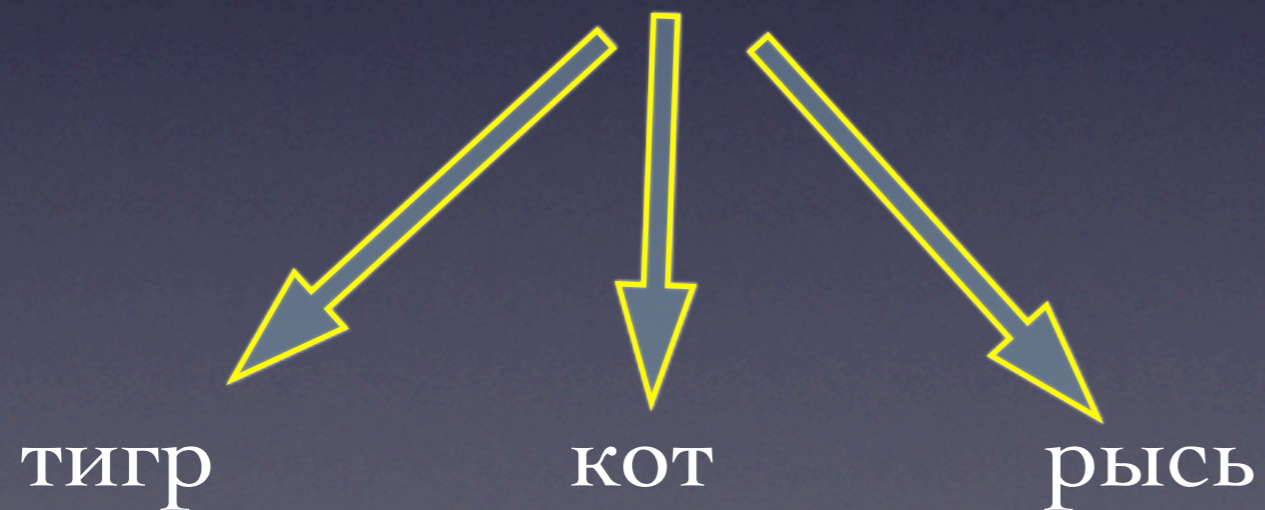


Это не случайно!



общий предок
или идеальный тип
классификации?

кошачьи



= 3 вида, один род

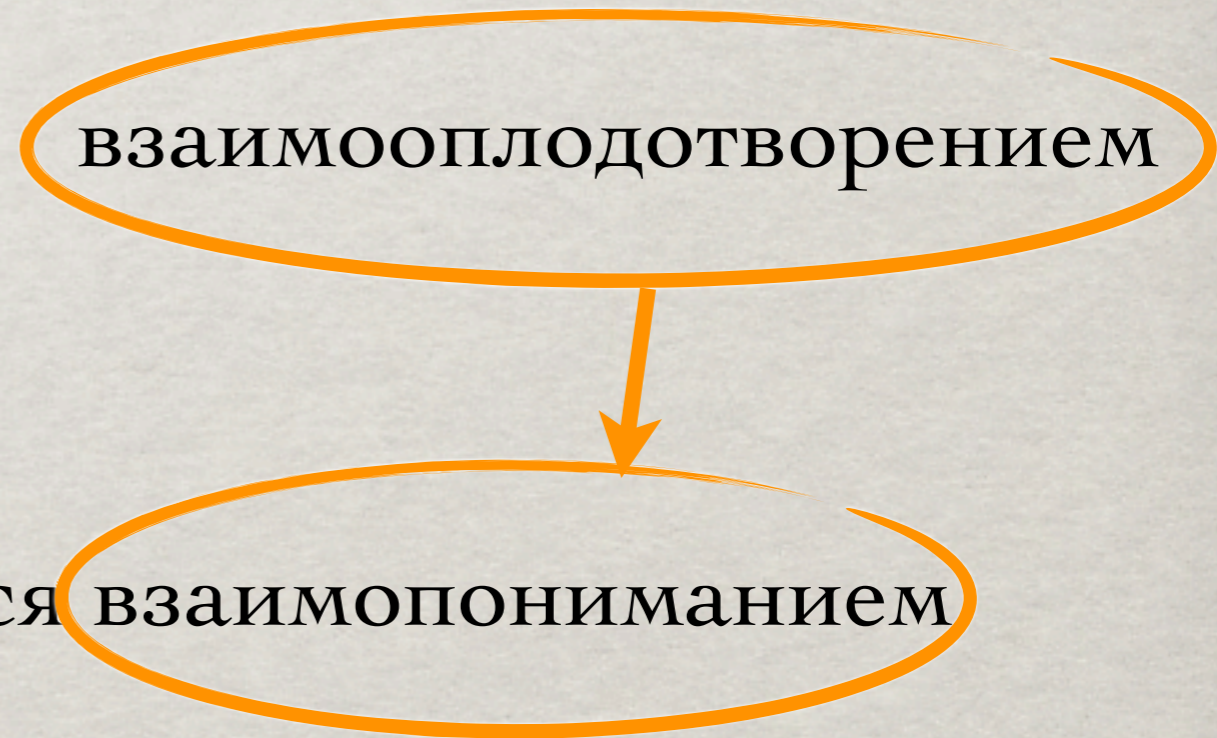
биологическая метафора возможна, потому что
имплицитная модель — естественные науки

биологические виды определяются

взаимооплодотворением

итак

языки определяются взаимопониманием



Якобсон :



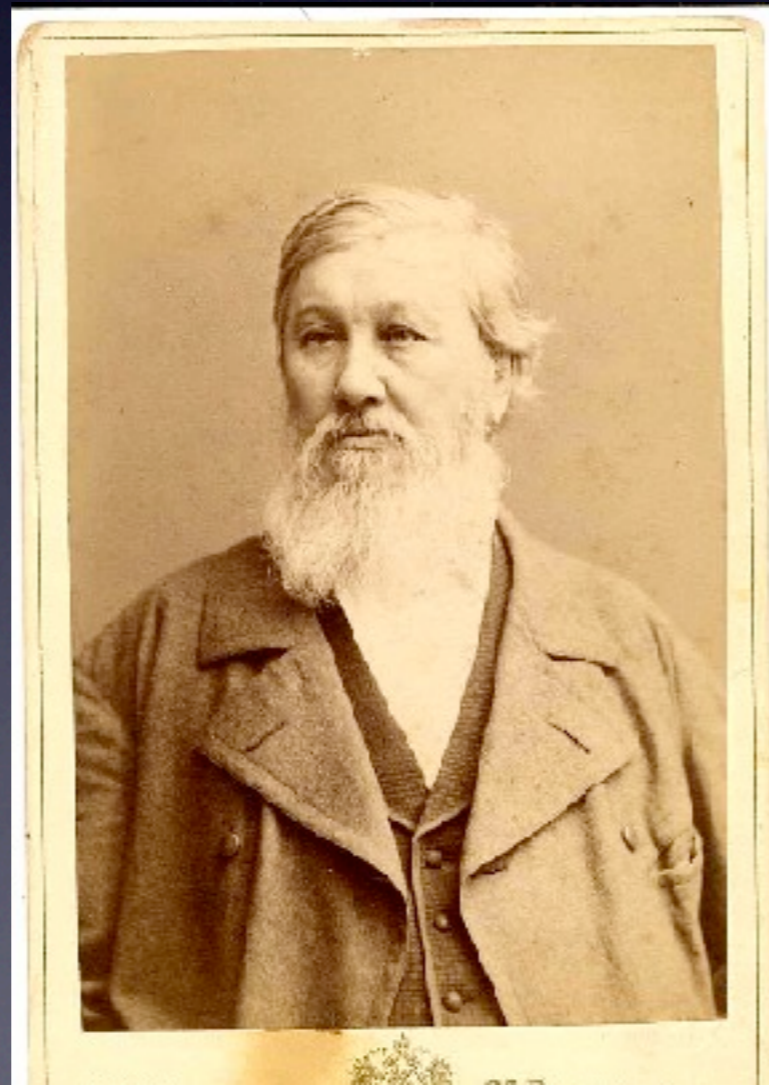
ортогенез

теория закрытых типов

Л. Берг

Ж. Кювье

Н. Данилевский
(1822-1885)



Трубейкой : оппозиция между прерывистостью и непрерывностью между языками

русский яз./
мордовинский яз. :
фонологическая
непрерывность
(=один и тот же тип)

русский яз./ чешский яз.:
прерывистость
(две разные фонологические
типы)

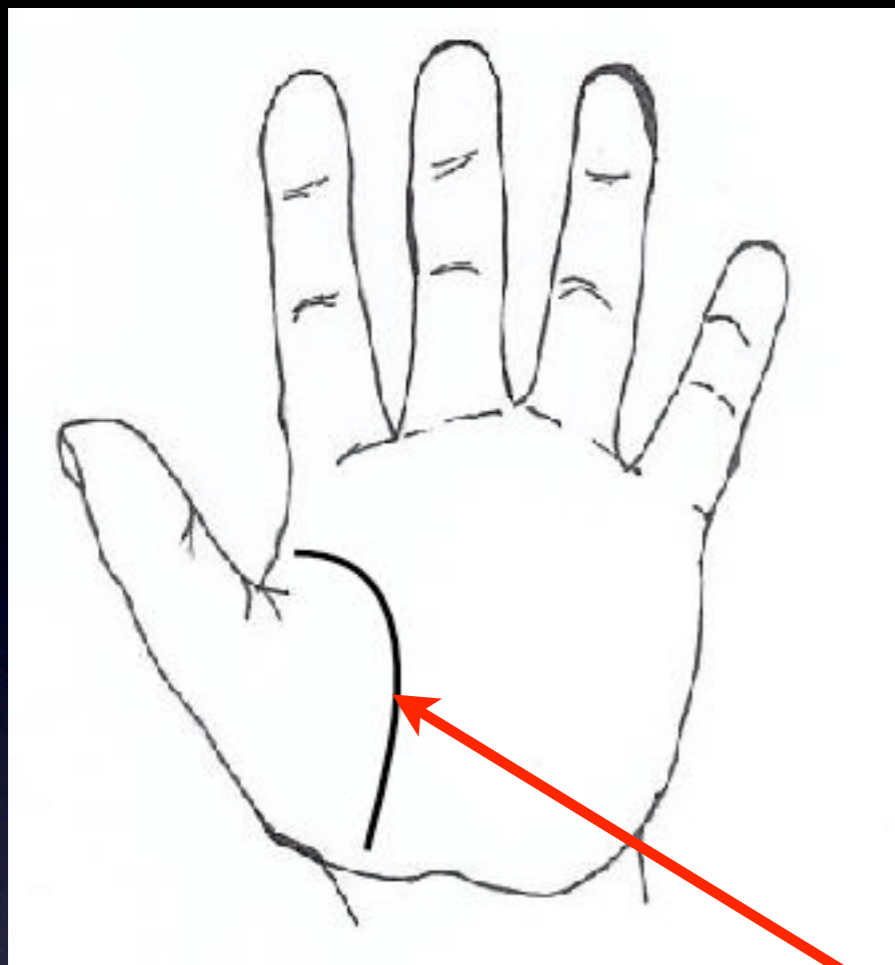
Гете, главный представитель **идеалистической морфологии**, считал, что все растения восходят через «метаморфозы» к одному идеальному первоначальному и архетипическому пра-растению (*Urpflanze*).

-> Якобсон и Трубецкой разделяют гетевское понятие архетипа, но к нему приставляют совсем другой принцип **закрытых типов**, унаследованный у Кювье.

IV/ Метафора и метонимия

Парацельс (1493-1541) и симпатическая медицина





краткость линии жизни
отражает короткую жизнь



Nouveau à Nice

réparation de votre PC par télépathie

Mamadou N'guéyé

Authentique mage vaudou, ce sorcier mondialement connu dans le quartier, réparera votre PC par télépathie, sans qu'il soit nécessaire de vous déplacer. Son pouvoir est tel qu'il sera capable de réparer les secteurs défectueux de votre disque dur, il soigne également le cancer à distance, les problèmes d'érection et rendra votre voisine amoureuse de vous. Paiement d'avance 100€ par CB Résultats garantis.

Tel. 04 92 13 73 66

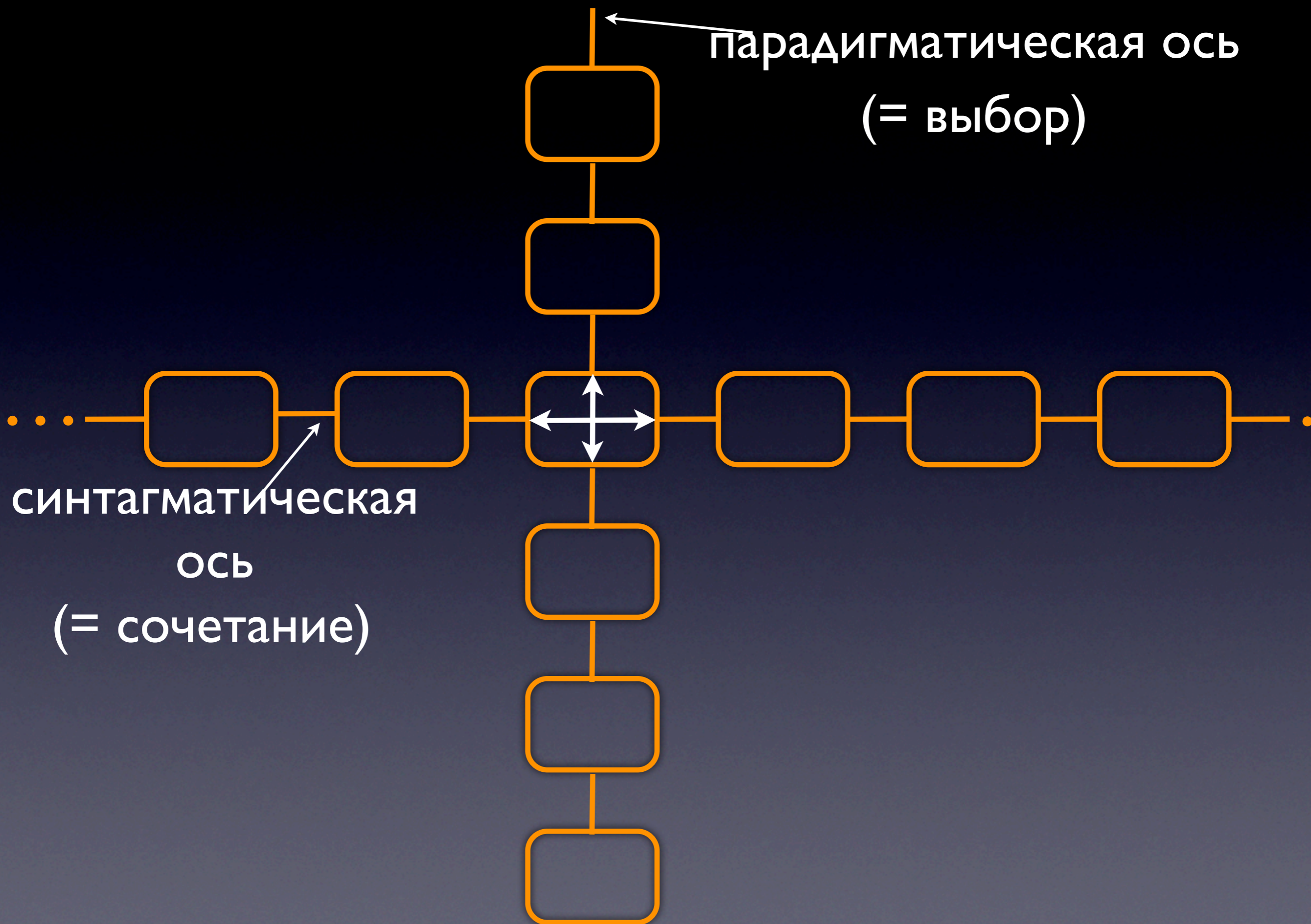
ОН ПОЧИНЯЕТ КОМПЬЮТЕРЫ **на расстоянии**

определение
ПОЭЗИИ у
Якобсона :

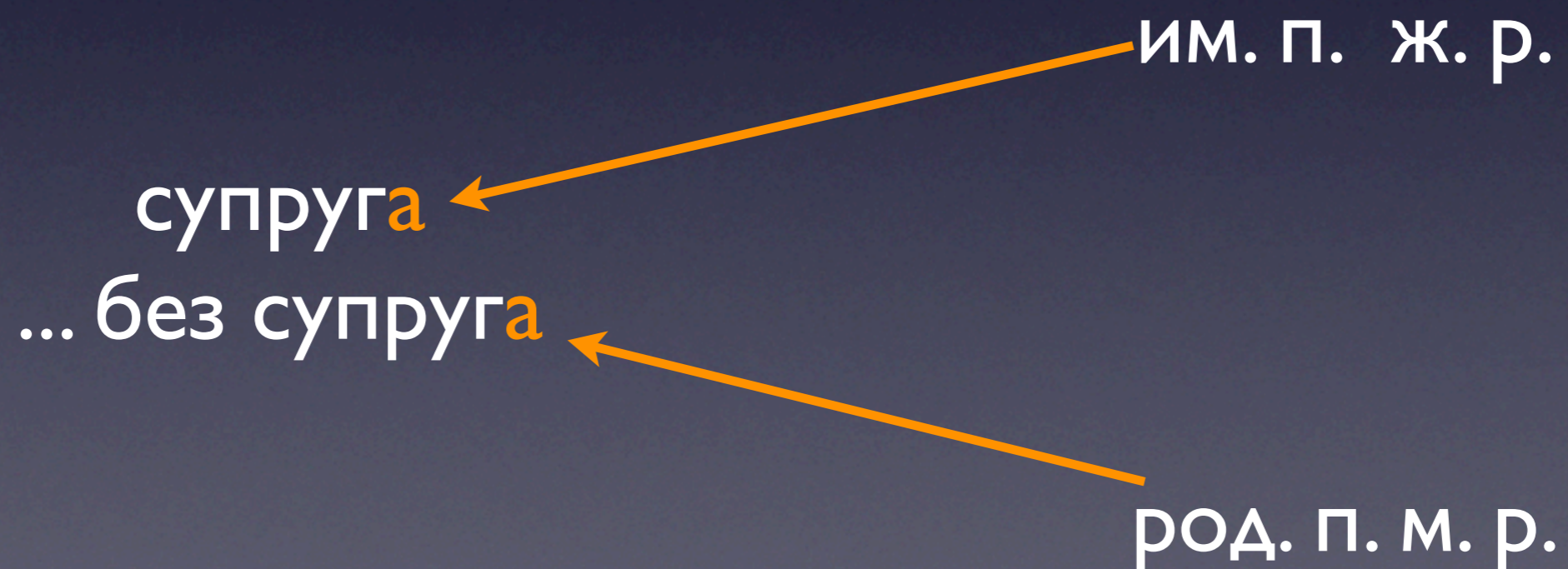


поэзия проецирует принцип эквивалентности **с осью**
выбора на ось сочетания (Jakobson 1960, 358).

максимальная, самоценная роль, приобретаемая
сходствами и смежностями в словесном
искусстве



«В поэзии любое явное **СХОДСТВО** звучания рассматривается с точки зрения **СХОДСТВА** и/или **НЕСХОДСТВА** значения. ». «Linguistique et poétique», Essais de linguistique générale, I, Paris : Ed. de Minuit, 1963, p. 240.



А из нашего окна
Спортплощадка нам видна

День за днем растем большими
Без симптомов аллергии

В поле трактор дыр дыр дыр
А на страже брыгадыр

структурализм во Франции 1960-70 гг.:

парадигматическая ось = язык

синтагматическая ось = речь

Якобсон всегда отказывался от этого
тождества

-> динамическая синхрония

магия и
первобытные
культуры



симпатическая магия



по **контакту**

по **сходству**

James Frazer
(1854-1941): *The Golden Bough*
(*Золотая ветвь*)

IF we analyse the principles of thought on which magic is based, they will probably be found to resolve themselves into **two**: first, that **like produces like** or that an **effect resembles its cause** and, second, that things which have once been in **contact** with each other **continue to act on each other at a distance after the physical contact has been severed**. The former principle may be called the Law of Similarity, the latter the **Law of Contact or Contagion**. From the first of these principles, namely the **Law of Similarity**, the magician infers that he can produce any effect he desires merely by **imitating** it: from the second he infers that whatever he does to a material object will affect equally the person with whom the object was once in **contact**, whether it formed part of his body or not. Charms based on the Law of Similarity may be called Homoeopathic or Imitative Magic. Charms based on the Law of Contact or Contagion may be called Contagious Magic. (J.Frazer :*The Golden Bough*, chap. 3)

«Магическое мышление основывается на двух принципах. Первый из них гласит: **подобное производит подобное** или следствие похоже на свою причину. Согласно второму принципу, вещи, которые раз пришли в **соприкосновение** друг с другом, продолжают **взаимодействовать на расстоянии** после прекращения прямого контакта. Первый принцип может быть назван **законом подобия**, а второй — **законом соприкосновения** или заражения. Из первого принципа, а именно из закона подобия, маг делает вывод, что он может произвести любое желаемое действие путем простого **подражания** ему. На основании второго принципа он делает вывод, что все то, что он проделывает с предметом, окажет воздействие и на личность, которая однажды была с этим предметом в **соприкосновении** (как часть его тела или иначе). *Гомеопатической* — или имитативной — магией можно назвать колдовские приемы, основанные на **законе подобия**. *Контагиозной* магией могут быть названы колдовские приемы, основанные на **законе соприкосновения** или заражения.» (Фразер : Золотая ветвь, глава III : Симпатическая магия)

Jakobson 1956 :

«The principles underlying magic rites have been resolved by Frazer into two types : charms based on the law of **similarity** and those founded on association by **contiguity**. [...] This bipartition is indeed illuminating. (Two aspects of language...)

СХОДСТВО



метафора

(синтагматическая
ось)

СМЕЖНОСТЬ



метонимия

(парадигматическая
ось)

1843 Richard Owen
(1804-1892)

Naturphilosophie :

ОППОЗИЦИЯ аналогия / ГОМОЛОГИЯ

↙
функция

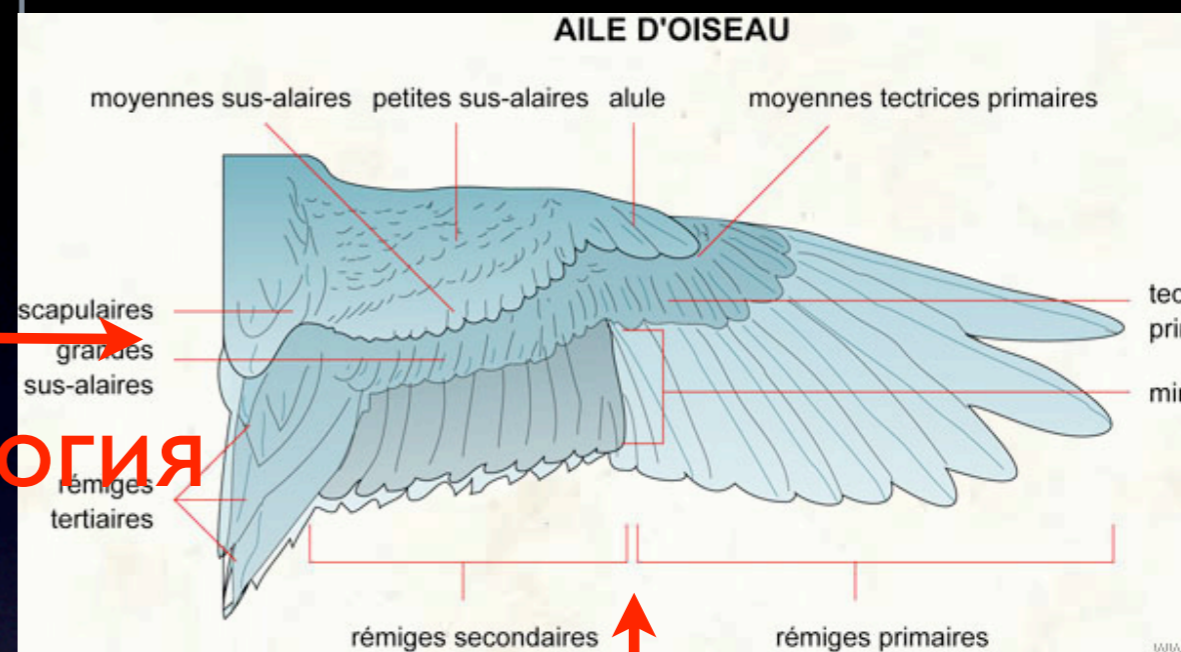
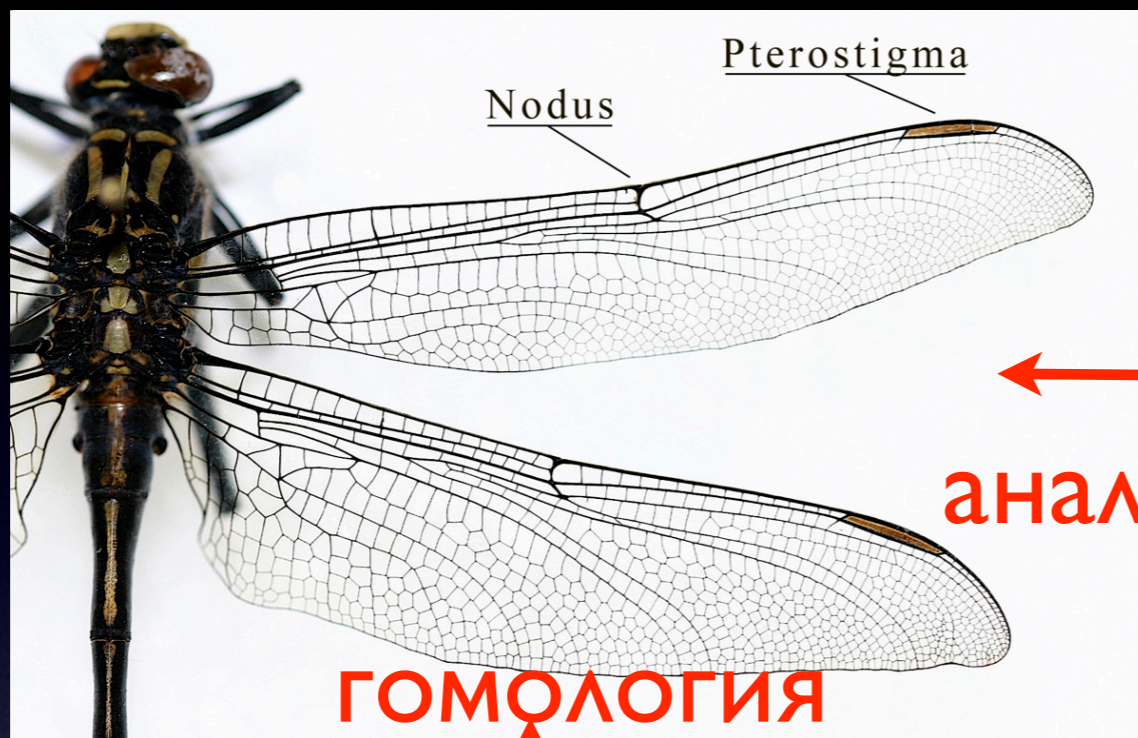
↘
форма
+

происхождение

происхождение

происхождение

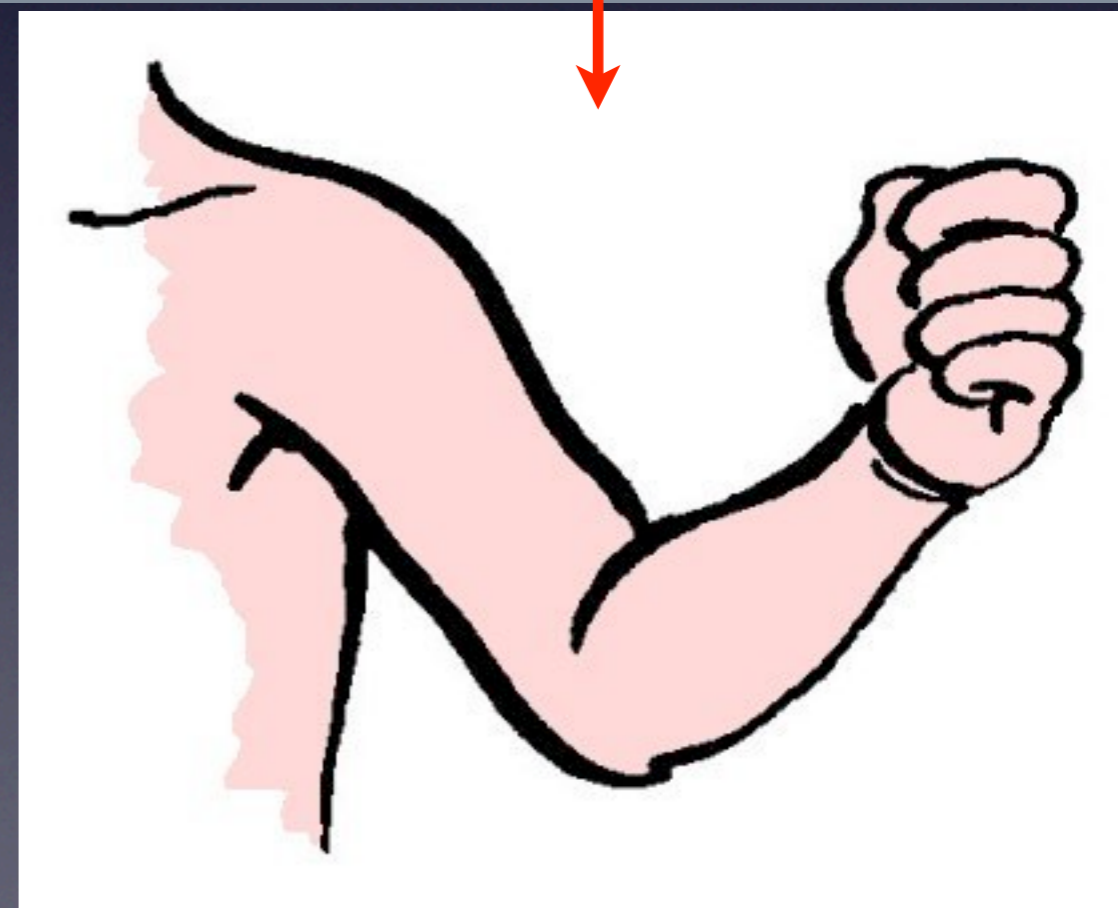
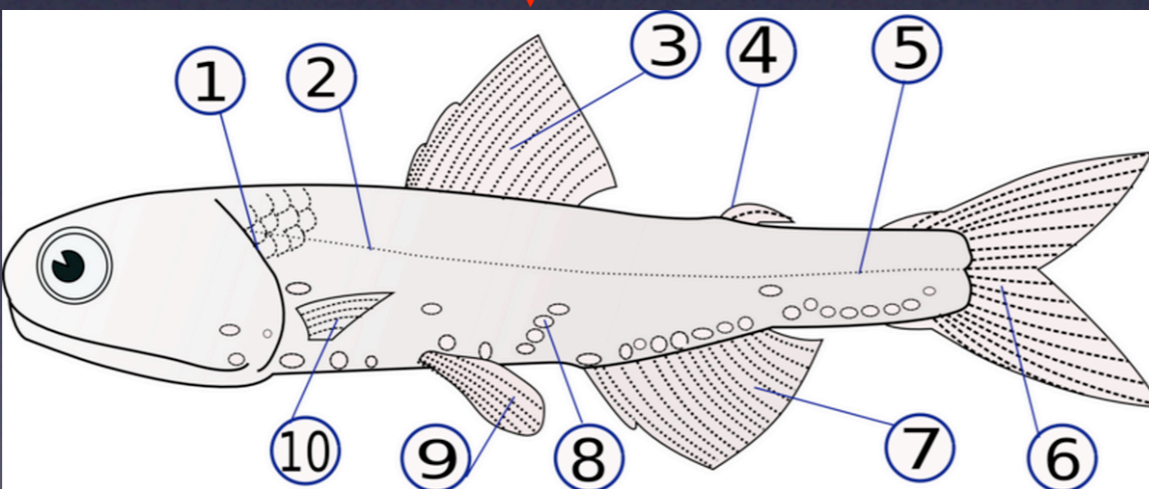
функция



аналогия

ГОМОЛОГИЯ

функция



Ἐμπεδοκλῆς :

τὸ ὅμοιον τοῦ ὁμοίου ἐφίεσθαι



seul le semblable **attire** le semblable

like is only **known by** like / like **produces** like

подобное **стремится к** подобному

☞ **отсылает к?**

спор в физике в XVII-XVIII вв. :

анти-механистическая теория :

дальнодействие

Согласно концепции *дальнодействия*, тела действуют друг на друга без материальных посредников, через пустоту, и на любом расстоянии. Примером силы, считавшейся одним из примеров непосредственного действия на расстоянии, можно считать силу всемирного тяготения в классической теории гравитации Ньютона. Наоборот, согласно концепции близкодействия, взаимодействия передаются с помощью особых материальных посредников.

предмет спора = **бесконтактная связь**

от физики к языкознанию :

воздействие без прикосновения в пространстве



сходство без прикосновения во времени

унаследованное
сходство:

благоприобретенное сходство:

причинная связь

соприкосновение
в пространстве:
ареальная лингв.

(итальянские
неолингвисты)

Якобсон

общие тенденции
развития :
телеологическая
ориентация

Яacobсон:

синтез, или неоднозначное
смешение между

романтическими
ценностями
натурфилософии

принципами
антипозитивистской и
антидарвиновской
естественной науки

Его установка на *функцию* маскирует влечение к
непрерывной связи *форма / содержание*

«mainstream» русского интеллектуального мышления 1920-30х гг. (от Потебни и Лосева к Марру и Jakobсону :

форма без содержания не есть форма

=> невозможность произвольности знака

В основе концепции Якобсона в 1920-1930-е гг.
лежит идея **бесконтактного подобия**

- **причина** замещается **целью**

 языковые союзы реальнее, чем семейства

- основанием **метафоры** служит **магия по сходству**

 **бесконтактные** связи важнее, чем
«механистические» связи

классическая
риторика :
метафора =
орнамент,
отклонение от
нормы

Соссюр :
парадигматическая ось =
ось выбора (sélection)

≠

≠

Якобсон :
парадигматическая ось
= метафора

великий постулат :
всякое подобие формы
является значимым

Joseph de Maistre
(1753-1821)

«Не надо говорить ни о
случайности ни о
произвольных знаках»
(Ne parlons jamais de hasard
ni de signes arbitraires)



аксиологическая шкала ценностей

метонимия —

метафора +

горизонтальная ось

вертикальная ось

синтагматическая ось

парадигматическая ось

комбинация (combinaison)

выбор (sélection)

смежность

сходство

проза

ПОЭЗИЯ

Пастернак

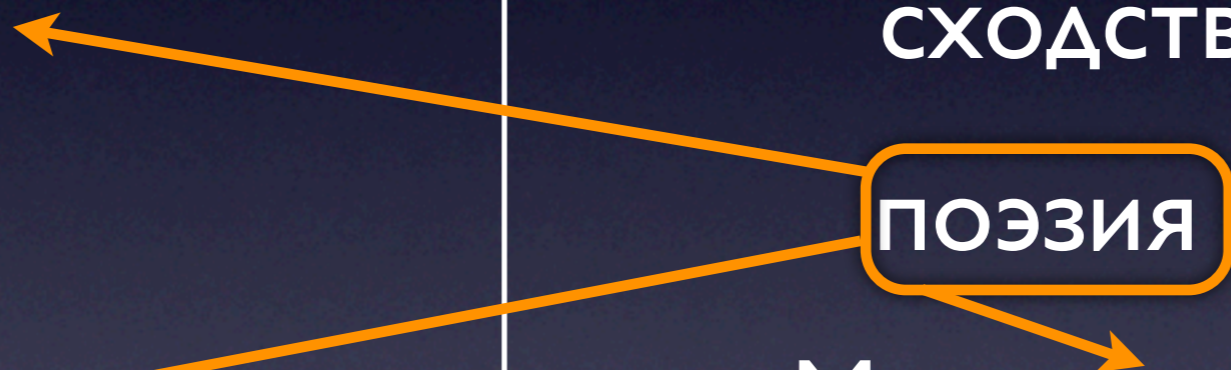
Маяковский

реализм

романтизм

языковое семейство
(Sprachfamilie)

языковой союз (Sprachbund)



—

магия по смежности

дивергенция от общего
предка

механические связи

причинная
обусловленность

(филогенез)

случайность

хаос

+

магия по сходству

конвергенция

функция

цель (телеология)

номогенез

закономерность

порядок

закон



Gesetz

закономерность



Gesetzmäßigkeit



loi externe

loi interne

Яacobсон :

- Все связано («метод увязки»)
- Невидимое реальнее, чем видимое
- В скрытом плане все есть порядок и гармония
 - нет случайности
(просто так ничего не бывает)

Тексты Якобсона межвоенного периода находятся
на перекрестке :

ОТГОЛОСКИ АНТИ-
ДАРВИНОВСКОЙ
БИОЛОГИИ

ПОПЫТКА СИНТЕЗА
ИДЕАЛИСТИЧЕСКОЙ МОРФОЛОГИИ
НЕМЕЦКОГО РОМАНТИЗМА С
НЕОПЛАТОНИЗМОМ

как преодолеть кризис
позитивизма в России в начале
XX века?



от структурализма еще далеко

Наш долг: никогда не покидать
рациональное мышление, даже
когда мы изучаем
нерациональные течения

КОНЕЦ